1432 1890 ՄԱՐՏ 6 ՇԱԲԱԹ)(1307 ՊԼԷԶԳ 26 ԱՐԹՆՃԱՐ ՄԻՆԻ

20 ԲԱՐԱ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 պուրէ	6 պուրէ	3 պուրէ
ՍՈՒԼԹԱՆԱԿԱՆ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇՏԻԱ	200 »	100 »	

Մէջիտիէյէ 20 ղրուշտան

ԲՈԼԻՍԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՍՅԷ ԹԻԽՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԵՆԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدۀ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Շնչի՞ւմ ճինչ սահիթէ ղրշ. 5
» սահիթէ 11բ 10բ. հա. » 5

Վատտը նաթիյա տարի պէնղէր անէն գազուլ օլունճաղ վէ ամբէնտայան էվրաղ իտաէ օլունճայագ տրը։

Իտարէխանէսի՝ Սթամպօլտա Գապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ալիվէլիկեան մաթպաասրնտա տրը։ Գեազթէի մէվատա հաղգրնտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլ ՅՈՒՍՈՒՖ ԱԼԻՎԷԼԻԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Կէյէն բէնճէնպիհ կիւնքի թարիխէ Ամինատան Վիէննա կազէթալարրնա բէմմի կիպի պիր սուրէթտէ թէպիզ օլունան պիր թէլէկրաֆտա, Ամինատա պուլլանան պիր գաչ եիւզ Կիրիտ միլիմէնիլէրինին «մուգավէմէթ գօմիթէսի» նամբյա Ամինատա թէչէքքիւլ իմիմ օյան պիր ֆէտատա ճէմիրէթի թարաֆրնտան սիպահլանարրլարագ Կիրիտէ սէվգ իտիլմէք իւզրէ պուլլնտրգյարը, վէ հիւքիւմէթը Եունանիէ՝ պու գօմիթէյէ բէսմէն մուավէնէթ իմիմէյճէք իսէ տէ, գօմիթէ թարաֆրնտան խուսուսի օյարադ թէրթիպ օլունան պու իշի մէն իմիմէյէ տէ միւգիմէտիր օյմատրը, վէ մահէգա իլէրտէքի մուամէլաթը իշին սէրպէստիի հարէքէթինի մուհաֆադա իտճէյի պիլտիրիմիշ տիր։

——

Ինկիլիթէրրա Մէճլիսը մէպուսա նէրնին կէյէն սայր կիւնքի իճթիմանտա ազատէն Մ. Սամիւէլ Մոնթակիւ՝ պազր Օսմանը վէ եաճուտ Մրսրը իսթիդրաղլարը թահվիլաթը նէն թէպտիլի սրբասրնտա, Ինկիլթէրրա իլէ Ֆրանսանըն թահթը քէֆալէթինտէ պուլլնան Օսմանը իսթիդրազրնն թէպտիլ վէ եաթէտիէսի իշին տախի թէչէպաիսաթը լազրմէ իճրա օյունըպ օյունամայճաղընը հիւքիւմէթէն սիվալ էյլէմիշ տիր։

Մալիլէ նազրրը Մ. Կոչէն պուպպատէ ճէվապ վէրտիկի թազտիրտէ սարրաֆիարրն պունտան իսթիֆատէ իշին մուամէլաթը սարրա ֆիլէ իճրասրնա պաշլայանագլարրտան պահսա, պու մէսէլէ հագգրնտա պիր գարար վէրիլմէք զէմանը կէլմէտիքճէ, պու պատէ իլ զահաթ իմա իմմէմէք քէնտիսինճէ միւբահճահ օյարրընը, վէ իշպու թահվիլը տուլուն մէսէլէսինին անճագ ֆրանսանըն բրկա վէ մուամ ֆգաթը իլէ իճրա օյընապիլէճէկինի սէօյլէմիշ տիր։

——

Թիւրքիա իլէ Ֆրանսա պէյնինտէ միւնագրտ օյուպ Պուլկարիսթանճա տախի մէրի իլ իճրա պուլլնան թիճարէթի ահտնամէսի՝ ալաֆր. մարտըն 12ինճի կիւնիւ խիթամ պուլտրզընտան, պունտան պէօյլէ Պուլկարիսթանա կէլճէճէք Ֆրանսա էմ թասարսնտան՝ ուժում թարիֆա մուճիպինճէ բէսմը կէօմրիւք ալընմասը լիւզումը՝ Պուլկար կէօմրիւք իտտարէյէրինէ էմր օյընմըշ տրը։

——

Գահիրէտէն իշար օյընարզընա կէօրէ, Եուէտտ գրալը թարաֆրնտան Խրտիվ հազրէթլէրինէ Սէնիմ Օյաֆ Նիշանընը Վինճի բրիթպէսի իմա օյընաղլա, չէհրը մէզգիւր Եուէտտ Ժէնէրալ գօնսօլօսը՝ նիշանը մէզգիւրը Խրտիվ հազրէթլէրինէ թազտիմ իտճէճէք տիր։ Սէնիմ Օյաֆ Նիշանը՝ Եուէտտ հիւքիւմէթինին էն պէօյիւք նիշանը օլուպ, էյլէվմ պու նիշանը եալընրզ 14 զաթ հաղ իմիշլէր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

(Ամէն գը Դամբանիսիզ)

Պուքրէշ 16 մարտ

Իթալիա վէլիհահտը՝ պու սապահ ալաֆր. սաաթ 10ստա պուրայա միւվասէլէթ իտուպ, շրմէնտրֆէր ըսթասիօնընտա Ռումանիա գրալը իլէ վէլիհահտը թարաֆրնտան գայուլ օյունմըշ տրը։ Իթալիա սէֆիրի տախ՝ բէֆագաթընտա Իթալիա թէպաար թարաֆրնտան ինթիրապ օյընան հէյէթը մէպուսէ օյտրզը հալտէ, բրլնս տը նաբլը սթասիօնտա օթէլէ գատար տրզիլմիշ օյան խալգ թարաֆրնտան սէլամանմըշտրը։ Միւշարէլէյհ՝ Լէօյլէնէ տօղրու Ռումանիա գրալ վէ գրալիցասրնը զիյարէթ իտուպ, միւշարէլէյհհիւմա իլէ պիրլիքտէ էօյլէն թասմընը իմմիշ տիր։ Ագշամ սէրայտա քէշիտէօյլանան զիյաֆէթէ 30 զաթ տավէթ օյընմըշտը։

Սոֆիա 16 մարտ

Իթալիանրն Սոֆիատաբի բոյիթիգա մէմուրը գօնմթ տը Սոնաց՝ բէֆագաթընտա գօնսօլօս վէքիլի պուլլնտրզը հալտէ, գօնմթ տը Սոյէնցօ նամբ թահմիրնտա Գուլկարիսթանտան միւրուր իտէճէք օյան իմաւլիա վէլիհահտրը իսթիդպալ իմիմէք իշին սայր կիւնիւ (պու կիւն) Բուսճուգա կիտէճէք տիր։ Շէհրը մէզգիւրաւն Վարնայա գատար կիմէք իշին բրլնս Ֆէրտինանտա մախսուս օյան վակօն՝ վէլիհահտը միւշարէյէ՝ յին բիւրիպինէ թախսիա օյունըպ, միւշարէյէ՝ ագշամ վակօնտա թասամ իտէճէք տիր։ Միւշարէյէ՝ գօնմթ տը Սոնաց մարի ֆէթիթիլէ իզհար իմմիտիկի արզու իւ զերինէ հիչ պիր կէօնա բէսմը գապալ իճրա օյունամայճաղ տրը։ Միւշարէյէ՝ Բուսճուգատա չէհրը մէզգիւր վալիսի վէ պէյրի Մ. ըՍ թամպուլօֆ իլէ բրլնս Ֆէրտինանտն եավէրը հարալարրնտան պիրի թարաֆլարրնտան խսիդպալ օյունամագ տրը։

(Տիկէր թէլէկրաֆլար 2նճի սահիֆէտէ մունտէրիճ տիր։)

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

—Միրաճ կէճէսի օյմագ մունասէպէթիլէ պու կիճէ պիճիմէլ ճամի վէ մէսճիտլէրին մինարէրիլէ էպնիլի միրիկ գանտիլէր իլէ թէնվիր օլընամագ տրը։

—Մաէլմէճունիլ խապէր այտրզը՝ գա՝ բէրը։ Մալիլէ նազրրը Գազաղեան Ցակոբ բաշա հազրէթլէրի՝ պու քէրրէ թէմամը լյա իատէի սրհ հէթ ու աֆիլէթ իմմիշ օյտուգլարրնտան, տուն պէրաի թէչէքքիւր Մապէյնէ ազիմէթ իմմիշլէր, վէ մուամիսէրէն Պապ Ալիլէ պիլազիմէ Սատրազամ հազրէթլէրիլէ միւլագաթ իմմիքտէն սօնրա մագամը մէմուրիէթլէրինի թէչրիճ պուլուր մրշար տրը։

—Մէմալիքը Շահանէյ հիճրէթ իմմէք արզուսրնտա պուլլնան 24000 խանէ Գավգասիա էհալիսինին միւնասիպ մահալլէտէ իսքանալարրը միւգաքէրէ իշին Ատլիէ նազրը ճէվմէթ բաշա հազրէթլէրինին թահմիր բրյասէթինտէ թէչէքքիւլ իմմիշ օյան գօսիսօն՝ պու քէրրէ միւգաքէրաթը իքմալ իմմէքէլ, լազրմ կէլէն մազպաթաստ պու կիւնլէրտէ արզ ու թազտիմ գէլմէնաճագ տրը։

—Խարիճիէ նազրրը Սախտ բաշա հազրէթլէրի՝ տուն մագամը մէմուրիէթինի թէչրիճ իմմէզտէն էվվէլ տօղրուճա Սատրազամ հազրէթլէրի նէզտինէ պիլազիմէ, վէ օ սրբատա Խարիճիէ միսմէչէրը Ցարէթիւն բաշա հազրէթլէրի տախի օրտա տավէթ պուլրբլարագ, պազը միհիմ մատտէլէր հագգրնտա միգա քէրամ ճէրէյան իմմիշ տիր։

—Տիւն կէճէ Ֆրանսա սէֆարէթխանէսինտէ պիր զիյաֆէթ բէչիտէ օյընարագ, պունտան Խարիճիէ նազրրը Սախտ բաշա հազրէթլէրիյլէ Խարիճիէ մէմուպճրը Միւնիր պէյ հազրէթլէրի վէ սիւֆլրաի էճէնպիյէտէն պազրլարը հազրը պուլլնմըշլար տրը։

—Էլէէվմ Ամինատա պուլլնան Պանգ Օսմանի միւտիրը ումումիսի Սըր Էտկար Վինսընթ՝ եարրն շէհրիմիզէ ավտէթ վէ մուվասէլէթ ի տէճէք տիր։

—Թիւրքիա իլէ Ավսթրիա պէյնինտէ ագտ օյունճաղ էէնի թիճարէթ ահտնամէսի հագգրնտա իճրա միւգաքէրէ իշին Խարիճիէ միսմէչէրը Ֆատեան Ցարէթիւն բաշա հազրէթլէրինին թահմիր բրյասէթինտէ իճթիմա իմմէքտէ պուլլնան գօմիսիօն՝ տուն տախի ինգատա իմմիշ տիր։ Ավսթրիա մուրախասալարը՝ տէվլէթը մէթպուէ լէրինին թէբլիֆաթը գօմիսիօնա արզ իմմիշ օյտուգլարընտան, պունա մուգապիլ հիւքիւմէթը Սէնիյէ թարաֆրնտան պէյան օյունճաղ թէբլիֆլէր հագգրնտա Օսմանը մուրախասալարընը դալէմէ պարդլարը լայիհա գարիպէն մագամը նէզարէթէ թազտիմ իտիլէճէք տիր։

—Եավէրը էքբէմ ճէմիլ բաշա հազրէթլէրինին մախտումը օլուպ Բարիզ սատրազամ Շահանէյին թէէմինը հալու իսթիդպալի վէ օթարաֆտա իսքեան իտէնլէրին մատտի վէ մանէվի թէբրագլարյամը վէսայի վէ էսպապրնը իսթիհզարը զրմնընտա իճրաաթը մէհասիսյաթը հազրէթը Բատիչահի չէշմը շիֆրան իլէ կէօրիւմքաէ օլարզը կիպի, օթարաֆլարճա պիր գաթ տահա իճրաի իսլահաթ իլէ էհալինին տահմա հուզուրու իսթիրահաթտա պուլլնմասը իշին տէօրտունճու (Երզինկեան) օրտուի հիւմայունտան պիր մրգտար ասաքիրը Շահանէ թէլթիպ իտիլէրէք պու իլք պահարտա սէվգ ու ի զամ գէլէնճաղը խապէր ալընմըշ տրը։»

—Եվվէլքի կէճէ Գալաթատա 3 Իալամ՝ Ալիբնեը Տարիբի պէյէտիյէ վերկի գալէմի քէթմէկտինէն Մուսթաֆա էֆ. իլէ գավկա չէզարրպ մէրգու�գամա իլէ տարպ ու թէլէֆ վէ ֆիրար իմմիշլէր իսէ տէ, պիթթազպ տէրտէսթ օլընմըշլար տրը։

—Գասրմ Բաշա սաքինէրինտէն Ալի էֆ. Նամրնտա պիրի՝ էվվէլքի կէճէ Գալաթատա Բէրշէմպէ բազարը ճատտէսինտէ պիր ֆահշէխանէյէ կիտիպ, օրտատա պիր շախս՝ մուամիլէյհին պաշընա կաղ տէօքէրք վէ քիպրիթիլէ թութուշտրբրազ սաչ վէ սագայրնը եաղմըշ վէ Ալի էֆ. չու հայտէն ճէրիհատար օլարագ խանէսինտէ եաթմազտա իմիշ։

ԻՍԿԻՒՏԱՐ ՍՈՒ ՇԻՐՔԷԹԻ

Գանտիլլիտէն Իսկիւտար վէ Գատրքէօյունէ սու ճէրէյանընա մախսուս օլարագ ալագը իմմիրազ իմմիշ օյան շիրքէթի՝ եագդնտա սու պօրուլարրընը վազ ու թէֆրիշինէ միւպաչէրէթ իտէճէք տիր։ Իշպու շիրքէթի՝ էհալի իշին էհվէնիյէթ թարիղինի նազարը տիրգարա ալարագ, ապօնէ ֆիյաթրը Թէրգօս Սու գումրանեասընն ապօնէ ֆիյաթրնտան 100ստէ 10 նիսպէթինտէ էհվէն եարտրը կիպի, խանէ վէ սահրէ տէրունինէ այրնագաղ սու պօրուլարընն մէսարիֆը ինչարիլմէնի տախի մէնաֆիի ումումիյէ զայէթի մուվաֆրգ պիր մրգտարտա պուլլնտրրաճաղընը տախի թէէմին իտէպիլիրիզ։

Իսկիւտար Սու շիրքէթի՝ ապօնէ եազմագ իւզրէ Գաբրքէօյ, Իսկիւտար, Գուզկունճրգ, Պէյլրպէյի, Գանտիլլի, Երէնքէօյ վէ Գըրլլը Թօրրագ մէվզիլերինէ մէմուրը մախսուսլար թարին իմմիշ օյարընընան, հէնուզ ապօնէ եազըլմամըշ օյանլարը՝ գումրանեա թարաֆրնտան իպրագ օյընան ֆէկիտտ վէ մուհասէնաթտան իսթիֆատէյէ շիմանապան զվալարը իսթիթար ու թավսիյէ օլընրը։

Գու պապատէ տահա զիյատէ մաւիմամի իսթէյէյէրէրին՝ մէզգիւր Իսկիւտար Սու Շիրքէթինին Գալաթատա Պէրկէթի խանընտա վագը մէրքէզ իտարէսինէ վէ Իսկիւտար իլէ Գատրքէօյ իսքէլէրէրի գուրպինէքիշատ օյընան շիւպէլէրինէ միւբահճաաթ իմմէքէրի լազրմ կէլիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Կրօն. Ժողով տիւն Բաթրիգխանէտ Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինին Նախագահութիւնը վէ Սրուանձտեանց Դեր. Տ. Գարեգին Սրբազանըն Ատենապետութիւնը թահմընտա ագտր իճթիմա իտէրէք, պէր վէճճը ամի գաբարար վէրմիշ տիր։

1.—Մրսրը Առաջնորդը Իզմիրեան Դեր. Տ. Մատթէոս Սրբազան՝ Բաթրիգխանէյէ պիր թահրիրաթ իրսալ իտէրէք, պիր տուլ գատրն իլէ միթէէհհիւլ պուլլնան պիր քիսէնին բաբազ թագտիս օյընմասընա միւտատ օյընըպ օյընամայճաղընը սիվալ իմմիշ օյմաղա, տունքի կրօն. Ժողով՝ պու սիվալէ ճէվապը բէտտա իմա իմմիշ տիր։

2.—Մաղնիսատաբի Տ. Ցովհան Եպս քահանանըն լէհինտէ օյարագ 100 գատար իմզալը հավի պու քէրբէ Բաթրիգխանէյէ պիր մահգէր վիբրուտ իմմիշ օյմաղա, կրօն. Ժողով՝ իճրաի իյճապը իչին մահգէրը մէզգիւրը Իզմիր գաուառ. Ժողովնա իրսալ իմմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

3.—Քրի քէօյէրինտէն պիրինտէ իբի սէնէտէն պէրու պիր Տ. Խորէն քահանայ մէսէլէսի գուհուր իմմիշ վէ պէյն էլ էհալի նիֆագ ու իսթիրաֆ թէհատտուս էյլէմիշ օյարգընտան, պու մէսէլէնին թահգիգի՝ Բաթրիգխանէ թարաֆրնտան մահալլի Պատրիարքական Փոխանորդը Շահնազարեան Դեր. Տ. Խորէն վարդապետ էմր օյընմըշ վէ բուհանիի մուամիլէյհ տախի նէֆիյէթի թահգիգաթը մէզգիւրէյի նազրս վէ նամէյմատ տտ իմմիկինտէն, տուն քի Կրօն. Ժողով՝ եէնիտէն իճրաի թահգիգաթա նէմիյճէսինի պու թարաֆա թէէպիղ իմմէսինի էրզը լուսրն եէնի Առաջնորդը իմմիճեան Դեր. Տ. Գէորգ Ծ. վարդապետ եազմաղա գարար վէրմիշ տիր։

4.—Մէճլիսը մէզգիւր՝ Օրթաքէօյտէքի Ս. Թարգմանչաց էրքէք վէ Ս. Հռիփսիմեանց գրզ չակիրտան մէքթէպտէրինտէքի մէզգէպ տէրսէրինէ տարիր պունտան ազտէմ վէրտիկի պիր գարարը տուն թէէքիտ իտէրէք, մահալլի բաբազարրնտան Պալեան Արժ. Տ. Վրթանէս քահանանըն մէզգիւր մէքթէպլէրէ մէզգէպ տէրսի մուալիմի նասպ օյընտրզընը վէ բուհանիի մուամիլէյհին պու մէմուրիյէթէ միւպաչէրէթ իմմէսի լազրմ կէլտիկինի մահալլի քարոզիչի Մանկուէի Դեր. Տ. Վահրամ Սրբազան իլէ Թազ. Խորհուրդա եազմաղա գարար վէրմիշ տիր։

5.—Կրօն. Գիւան Քարտուղարը Անոյշեան Դեր. Տ. Գաբրիէլ վարդապետ՝ Երօն. Ժողովա պիր մէքթուպ իրսալ իտէրէք, կէօզ խասթալըզընա մէպնի ամբպպանըն քէնտիսինի չալըշմաղան մէն իմմիքէլերինի վէ Ս. Զատիկէն սօնրա տա Ս. Երուսաղէմ կիտէճէկինի տէրմիյան իլէ, մէմուրիյէթը մէզգիւրէտէն իսթիֆա իմմիտիկինի պէյան իմմիշ օյմաղա, մէնիս՝ բուհանիի մուամիլէյհին խըռէմամը միհիմմէ վէ ճանսիբարանէսինտէն տօլայը պէյանը մէճունի. յէմէլէ Ս. Զատիկ գատար մէմուրիյէթինէ տէվամ իմմէսինէ գարար վէրմիշ, վէ խալէֆինին ինթիսապընը Նախագահ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ հէվալէ էյլէմիշ տիր։

6.—Պունտան 4 սէնէ մուգատտէ պիր Ռում գըզը՝ Ռում Բաթրիգխանէ նէխիլէ լազրմ կէլէն մուամիլէյհին իճրասրնտան սօնրա Հայաստանեայց Ս. Եկեղեցիսինտէ Մկրտութիւն օյմըշ տրը։ Հալ պու քի մէրգումէ գարը ախիրէն Ռում Բաթրիգխանէսինէ միւբահաաթլա եէնիտէն թէպտիլը մէզգէպ իմմիշ, վէ Ռում Բաթրիգխանէսի տախի մէրգումէյի Ռում միլլէթինտէն տիկէր պիր տէլիգանլը իլէ էվլէնտիրմիշ օյտուզընտան, գարընընն էվվէլքի գօճասը՝ տունքի Կրօն. Ժողովա պիր խմիտտա թագտիմ իլէ, պունտան քէյֆիյէթի պէյան ու թաֆսիլ իմմիտքէտէն սօնրա քէնտիսինէ էվլէնմէք իչին բուխսաթ վէրիլմէսինի խմիտտա էյլէմիշ օյմաղա, մէճլիսը մէզգիւր՝ իշպու մէսէլէյի արզ ու ամիգ միւզաքէրէտէն սօնզրա, պու պապատէ Ռում Բաթրիգխանէսինտէն իյզահաթ թալէպ իմմէք գարարը յա, խմիտտաի մէզգիւր հագգրնտա վէրէճէյի գարարնը կէլէճէք իճթիմաէ թատլիգ էյլէմիշ տիր։

——

Գ. Ղ. Ժողով եարն Բաթրիգխանէտէ ագտր իճթիմաէ տավէթ օյունմըշ տրը։

——

Մայր Եկեղեցին եէնի ինթիխապ օյընանԹաղ. խորհուրդընն մէմուրիյէթին մուատտրգ օյան Բաթրիգ Կոնդակը կէյէն բազար կիւնիւ քիլիսէի մէզգիւրատ գրասթ

ՄԻՒԼԷԹԻՄԻԶ ԽԱՆԷՏԱՆԸ ՄԻԼԷԹ. ԿԷՐԱՆԸՆՏԱՆ ՀԱՐԵՆՑ ԱԲԲԱՀԱՄ ԷՖ. պու քէրրէ զայէթ միսսին օյտրզը հալտէ վէֆաթ իտէրէք, ճէնազէ ալալը եարրն սապահ սաաթ 4ստ Գատրքէօյ Ս. Թագաւոր քիլիսէսինտէ իճրա օյընաճագ վէ նաչէսի Խաքէօյ գապրիսթանընա նագլ ուտէֆն իտիլէճէք տիր։

Ս-ԼԻ Մ-ԱԿԱՆ.— Զօճուգլարա մախսուս օյան իշպու բէսթիի բիսաւէի մէվգումէթի միւֆիտէնին 1 մարտ թարիխի վէ 9 նօմէրօլը նիւսխէսի նէշր օյընմըշ տրը։

ԸՆԴ ԱՄԵՆԸ 70 ՕՐԻՆԱԿ ՄՆԱՑԱԾ «ՀԱԶԱՐ ԵՒ ՄԻ ՄԱՆՐԱՎԷՊԷ»

Հաստատ Ա. Կազմեալ. Գին 7 ղրշ.

Սայն զբօսուցիչ միանգամայն բարբայլից գրքին Ա. հատորի տպագրութիւնը աւարտած՝ եւ միայն 70 օրինակ մնացած ըլլալով, վաճառուելէն ետքը պիտի սկսի Բ. հատորին տպագրութիւնը։

ԹԻՒՐՔԻԱ ԵՎ ՖՐԱՆՍԱ

ՊԷՏՆԻՆՏԷ ԹԻՃԱՐԷԹ ԱՀՏՆԱՄԷՍԻՆ

Թիւրքիա իւէ Ֆրանսա պէ,ինտէքի թիճարէթ ահտնամէսինին թէճտիթի մատտէսինէ տաիր Ֆրանսա Մէճլիսը մէպուսանընին կէօմրիւք գօմիսիոնընտա Ֆրանսա վիւքէլսը իւէ գօմիսիոն ազասը պէ,ինտէ իճրա օլընան միւզաքերաթ վէ թէարթի խտիւէն իւղահաթ Թաւ կաղէթասընտա կէօրիւլմիշ օլմաղլա, մալիւմաթ օլմադ իւզրէ պէրվէճճը աթի նագլ ու տէրճ իտիրմիշ տիր։

Կէօմրիւք գօմիսիոնը՝ ալաֆ մարտըն 12նճի կիւնիւ Մ. Մէլինին ըրյասէթի թահթընտա պիլիճթիմա, տէվլէթը Օսմանիէ իւէ Ֆրանսա պէ,ինտէքի թիճարէթ ահտնամէսինէ տաիր ըէիսը վիւքէլա Մ. Թիւրաբ իւէ խարճիւէ նագլրը Մ. ԸՍԲԻՒԼԷՐ թարաֆընտան իմա օլընան իւղահաթը իսթիմա իթմիշ տիր։

Մ. Թիւրաբ տէտի քի,

«1887 սէնէսինտէ Թիւրքիա իւէ միւզաքէրէ իթտիկիմիզ թիճարէթ ահտնամէսի լայիհասընը՝ Ֆրանսա իւէ Եունանիսթան պէ,ինտէքի թիճարէթ ահտնամէսինին ըէտտի իւզէրինէ թէրք իթմէկէ մէճպուր պուլընմրդ։

«Տիվէլը սարբէ եանի Ալէմանիա, Ռուսիա վէ Աւսթրիա տէվլէթլէրի՝ Թիւրքիա իւէ իճրաի միւզաքերաթա միւպաշէրէթ էյլէտիք լէրինտէն, Ֆրանսա տաիխ 1861 թարիխի թիճարէթ ահտնամէսինին խիթամընտան սոնրա, Ֆրանսա իւէ մէմալիքը Եահանէ պէ,ինտէ վուզու պուլաճագ միանսէպաթրթիճճարիյէնին թանդիմի իւէ իշթիղալա մէճպուր պուլընմրդ տը։

»1861 սէնէսինտէն էվվէլ Ֆրանսա իւէ Թիւրքիա պէ,ինտէ ագա օլընան ահտնամէյէր վէ խուսուսա 1802 թարիխի ահտնամէտէ Ֆրանսանընն էն զիյատէ մաղհարը միւսաատէ օլան միլլէթ մուամէլէսինէ նաիլ օլաճաղը պէ,ան օլընմրդ տը։

«1802 թարիխի ահտնամէնին 1861 թարիխինտէ ագա օլընան ահտնամէ իւէ ֆէսոխ օլընտրը իստաա օլընմադտա իսէ տէ, էն զիյատէ մաղհարը միւսաատէ օլան միլլէթ մուամէլէսինէ տաիր 1802 թարիխի ահտնամէտէ միւնտէրիճ ահքեամ ումումի օլուպ հէվ միւնասէպաթը թիւճճարիյէ վէ հէվտէ միւնասէպաթը սարիլէյէ թաալլիւգ իսէր։»

Գօմիսիոն ազասընտան Մ. Թիւբէրու 1802 թարիխի ահտնամէնին Ցնեը մատտէսի՝ ահվալը չախսիյէ վէ պարագ նիզամնամէլէրինէ միւթէալլիգ օլուպ, իբի տէվլէթ պէ,ինտէ կէօմրիւք միւնասէպաթընը թանզիմ իտէն մատտէ՝ ահտնամէի մէզքիւրը 7ինճի մատտէսի տիր։ Իշ պու մատտէ՝ եէնի պիր սուրէթը թէվմիյէ ագա օլընճայա տէկին կէօմրիւք մուամէլաթընընն էսկի ահտնամէլէր ահքեամընճա իճրա օլընաճաղընը միւպէ,յին տիր։

Մ. Թիւրաբ։—Ահվալը հազրբէնին 1892 սէնէսինէ գատար թէմտիտ իտիլմէսինի տէվլէթը Օսմանիէտէն թալէպ իթմիշ իսէք տէճ թալէպը մէզքիւրը իճրասը միւշքիլ օլաճաղընը անլատրդ։»

Խարիճիյէ նազրը Մ. Սբիւլէր՝ 1861 թարիխլի ահտնամէնին խիթամընտան սոնրա տէվլէթը Օսմանիյէ իւէ իճրա օլընաճագ միւզաքերաթա տաիր Ֆրանսա խարիճիյէ նէզարէթինտէն իթա օլընան թալիմաթը վէ Տէրսաատէթ Ֆրանսա սէֆարէթինտէն վարիտ օլան ճէվապնամէյի վէ պու պապտէ թէաթրի իտիլէն մուհարրիրաթը սաիրէյի գրաաթ էյլէմիշ տիր։

Գունընն իւզէրինէ կէօմրիւք գօմիսիոնը սպը կիւնիւնէ (եարընա) գատար թէէխիրը միւզաքերաթ իթմիշ տիր։

ԿԻՐԻՏ

Գոնէսթոնպոն ազ,էոն կաղէթասընտա օգունմըշտը։

Տէրսաատէթտէ շայանը իթիմատ պիր մահալտէն ախզ իթտիկիմիզ մալիւմաթա նազարէն, Կիրիտ վալիսի Շաքիր բաշա հազրէթլէրի՝ ճէզիրէ տախիլինտէքի իտարէի էօրֆիյէյի միւնասիպ կէօրէճէյի վագթ գալարբմայա ճանիպը հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն մէէզուն օլմըշ տը։

Աֆվը ումումիտէն պիլ իսթիֆատէ վարմանլարընա ավտէթ իտէն մուհաճիրլէրին արթըզ թասավվուրաթը սապզգալարընը թէրք իթտիքլէրի վէ բահաթ եաշամագ իսթէտիքլէրի՝ տէվլէթը Օսմանիյէ նէզտինտէ թէհազգուգ իթմէտիքէ, իտարէի էօրֆիյէնին գալտրբրյամայաճաղը վարէսթէի գայտը իլղահ տըր։

Հիւքիւմէթը Սէնիյէնին պիր ան էվվէլ գալտրբմագ արզուսընտա պուլունտրդը իտարէի էօրֆիյէնին իլղասը՝ Կիրիտէ ավտէթ իտէն մուհաճիրլէրին թավր ու հարէքէթլէրինէ վապէսթէ պիրքէյֆիյէթ տիր։ Ֆիլհագիգա Կիրիտտէ թէքբինը էֆքեար իչիւն ճանիպը հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն պիր սէնէտէն պէրու հէր նէվ թէտապիր իթթիխաղ պուլրրը մը տը։ Թարաֆը հազրէթը Բահիշահիտէն իպրազ պուլրրյան պունճա ասարը մէրհամէթբէրվէրանէ-վէ ատալէթքեարանէ իւզերինէ կիրիտ էհալիի Թրիսթիանիէսի տասխ էվվէլքինտէն զիյատէ իպրազը ասարը սատագամ իթմէզ իսէ, հազիգաթէն թէէսսիֆ օլունը։

ՏՕԳԹ. Գ. ԳԱՄՊԱՐԵԱՆ

Իւսկիւտարտան Պէյօղլունտա Պէքեար սօգաղընտա 9 Ն° խանէյէ նագլ իտուպ, սալը, բէնճէնպիճ վէ ճուժատ երմէսի կիւնլերի էօրէնտէն սօնղրա խասթալարը՝ խանէսինտէ գապուլ իթմէքտէ, վէ սալը կիւնլերի մէճճանէն ֆուգարայա պագմագտա տը։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Ազանս դը Դեպեշ-ԷԼԷՔՏՐԻՔ)

Բարիզ 15 մարտ

Գուհրանը վիւքէլանըն բազար կիւնիւ խիթամ պուլաճաղը մէժուլ տը։ Մ. Ֆրէյսինէնին թէքբար հարպիյէ նէզարէթինի, Մ. Գոնսթանընն տախիլիյէ վէ Մ. Բիպօնընն տախի մալիյէ նէզարէթինի տէրէօհտէ իտէճէքլէրի թէէմինէն պէյան օլընըյոր։

Բարիզ 16 մարտ

Մ. տը Ֆրէյսինէ՝ եա պիր սէֆարէթ վէ եա տախիլիյէ վէ եախոտ խարճիյէ նէզարէթինի տէրէօհտէ իթմէսինի Մ. Գոնսթանա թէքլիֆ իթմիշ տիր։ Էկէր Մ. տը Ֆրէյսինէ՝ թէրթիպը վիւքէլանընն իյճազաթընա թապի օլարագ տախիլիյէ նէզարէթինի գապուլ իթմէսինի Մ. Գոնսթանտան ըճճայա մէճպուր օլմազ իսէ, Մ. Գոնսթանընն խարճիյէ նէզարէթինի թէրճիհ իտէճէկի միւհմէմիլ տիր։

Աթինա 16 մարտ

Հէյէթը վիւքէլա՝ Եունանիսթանընն սուլհա օլան մէյլինի խսպաթ իթմէք արզուսընտա պուլունտրդ՝ ան, ասաքիրը ըէտիֆէնին ասաքիրը նիրդամիյէ ժանսվրալարընա իշթիրաք իթմէմէսինէ գարար վէրմիշ տիր։

Պրիւքսէլ 16 մարտ

Պուլկարիսթան ըէիսը վիւքէլարը Մ. Սթամպուլօֆ՝ եագընտա մէկդրի իգթիտարտէն տիւշճէճ տիր։

Սօֆիա 16 մարտ

Բրէնս Ֆէրտինանտրն վալիտէսի բրէնսես Դէժանթին՝ պիր միտտէթ իգամէթ իթմէք իւզրէ Ֆիլիպէյ միթէվճճիհէն պուրատան հարէքէթ իթմիշ տիր։ Բրէնս Ֆէրտինանտ իւէ հէյէթը վիւքէլա վէ մէժուրինը սարէ՝ միշարէյէյհայա շրմէնտրֆէր սթասիօնընա գատար կէօնտէրի կիթմիշլէր տիր։

Պրիւքսէլ 16 մարտ

Պէլճիգա գրալը Լէոբօլտ՝ Գոնկօ հիւքիւմէթը միսթագիլէսի հիւքմտարը օրֆանթրյա էսկր թիճարէթինին մէն ու իլղասը մագսէտիլէ թէչէքքիլ իտէն ալնմֆէրանսա պիր նամէ իրսալ իտէրէք, գոնֆէրանս թարաֆընտան իթթիխաղ օլընան գարարլարը քէմալը շիտէթլէ մէվզրի իճրայէ վագ օլընաճաղընը պէ,ան իթմիշ տիր։

Պէլգրատ 16 մարտ

Գրալ Միլանը եագընտա պուրա,ա կէլէճէյի հազգընտա չայի օլան ըիվայէթէ տաիր պուրաճա պիր կէօնա մալիւմաթը գաթիլ եօգ տը։

Բէչթա 16 մարտ

Բէսմի կաղէթա՝ պիլճիմիլէ հէյէթը վիւքէլանընն իսթիֆա իթտիկինի միւպէ,յին մարագալը նէչը իթտիքտէն սօնղրա, իմբէրաթօր թարաֆընտան Մ. Թիցայա կէօնտէրիլէն նամէյի տախի նէչը իթմիշ տիր։

Իմբէրաթօրը միշարէյէյհ՝ 15 սէնէ զարֆընտա վէ ահվալը միշքիլէ սրբասընտա իրֆա իթտիկի խրտէմաթը միհիմմէտէն տօլայը Մ. Թիցայա անսամիմ պէյանը թէչէքքիւր իթմիշ, վէ պատէմա տախի քէնտիսինէ (իմբէրաթօրա) վէ վաթանա ֆատտէլի պիր սուրէթտէ խրտմէթէ տէվամ իտէճէկի իւմիտինտէ պուլընտրդը տէրմէյան էյլէմիշ տիր։ Պաշգա պիր նամէ իլէ տախի գոնթմիվիլ Զարարլի՝ հէյէթը վիւքէլա ըիյասէթինէ, վէ տախիլիյէ նէզարէթինտէն իսթիֆա իթմիշ օլան գոնթ թէլէքի տախի միւշավիրը խասս թաին օլընմրշլար տը։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԱՌԱՔԻՆԻ ԱՅՐԻՆ

Սամսուն միւհէնտիսէրինտէն վէ սաատէթլու Ասլանեան Ստեփան բաշա հազրէթլէրինին պիրատէրզատէսի Արմենակ էֆէնտի Ասլանեան թարաֆընտան վարիտ օլան պիր մէգալէ տիր։

Սամսուն 21 փետր. 1890

Այսպիսի ժամանակամիջոց մը ուր դատարակութեան կամ որ նոյն է ընկերական բարուք կենցաղավարութեան հոյակապ չէնքը մանաւանդ մայր լինելու յատկացեալ սեռին անհատիցը դրական բարոյիւք օժտեալ լինելուն անասան հիման վրայ կը կայանայ, եւ ըստ որում, աննախանձ համերաշխութեան միահեծան տիրող վայրեր իրենց վարժարանց մէջ կուսական, մայրական եւ տնտեսական անհրաժեշտ գիտակցութիւններն ի նոսա արտատացնելով ոգի ի բուն կը ջանան որպէսզի ապագայ զաւակունք շրջապատուած լինին կենցաղական սոյն փրկարար գիտութեամբ ուսանցեալ մայրերով,— անօգուտ չէ կարծեմ զի ուր ուրեք որ հանդիպինք այդպիսի տիպար կանանց զոր ներհուն դաստիարակուհիք անճկաւ կորոնեն ներկայելու համար իրրեւ ներգործող օրինակ՝ ջանամք իրրեւ դուզնաքեայ աշակցութիւն մը այդ շահատակուհեայ եւ իրրեւ բարեացամութիւն մը մեր քոյրերու առաքինութեան տիպարներն անճանճրոյթ յիշատակել, որ ըստ ինքեան, սրբասացութիւն մը ըլլալով նուիրական է կարծեմ եւ նոցա առ այն ուսնկդրել եւ նոցա ներգործել յընթացս բովանդակ յայս կեանս անցաւորս։—

Դժբաղդաբար տխուր է մեր առիթն, այլ կենդանի է տիպարն։ Ծնողս ի Սամսոն, ի Տէր հանգեաւ Տիկին Սրբուհի Մուրատեան։ Այս անուն թերեւս չը լծորդէ իրեն հնչակ մը ընդհանրացեալ, այլ այն տեղեր ուր հանգուցեալն տարիներով բնակած է, ինչ որ թերեւս չատաղանցօրէն իսկ պահանջուի իգական սեռէ մանաւանդ բաղդէն ուժգին հարուածեալ էակէ մը, Տիկինն լիացուցած է զայնս եւ հարաւ հանած իւր միջավայրի մէջ իրրեւ կրթեալ կին, իրրեւ կրթող—մայր։—

Արդ թոյլ տուրի մեզ զի մի քանի համեստ տողերով սոյն երկու անուններ դառնան երկու պայծառ պատկերներ կենցաղական —կնութեան եւ մայրութեան, կամ առնութեան եւ հայրութեան—երկու մեծ վիճակաց որոնցմէ կ'անցնի ուղեւոր մարդն աշխարհի, եւ որոց մէջ Տիկինն բոլորագծած է զիւր շրջան արդարեւ օրինակելի ընթացքով։

Բարեյիշատակ Տիկին Սրբուհի էր կոչեցեալ ժամանակակից Տեսուչ—վարժապետներէ բազմավաստակ պատուելի Մուրատ Տիւզեանի։ Սա—տիկինն—իւր կենաց գարնան մէջ ստանալով ժամանակին աւանդեալ ուսումն եւ բարոյական, յետ ամուսնանալոյ շնորհիւ հմուտ ամուսնոյն աշխատութեան եւ մանաւանդ իւր ջանադրութեամբ, զաւակներ ծնուցանելու եւ սնուցանելու դժնդակ վիճակաց մէջ, կը հիմնաւորէ եւ կը բազմապատկէ իւր ուղեղին եւ իւր հոգւոյն տարբերական ծանօթութիւններ, որով երիտասարդ կնութեան առաջին շրջանին մէջ կըլլայ նէ—ուսեալ եւ կրթեալ կին։—

Այլ դժբաղդաբար մինչ հնգեակ դողդոջ զոյգ ոսներ դեռ կը կարօտէին հայրական հաստատ քայլերու առաջնորդութեան հայրն իւր սա հնգին եւ իւր այրուոյն կրտայ կենաց հրաժեշտի իւր հուսկ ողջոյն։—Թշուառ մայր. ապաբաղդ մանկունք՝ յորս ոմանք չեն իսկ ըմբռներ դառն իրողութիւնն, որոց եւ հետեւանացն սակայն չատ լաւ տեղեակ էր անմխիթար մայրերին։ այլ ի՛նչ պիտի ընէր անգութ հարուածին տակ ընկճեալ այս մայրս—

Հակառակ չատ մը այրեաց սոյնպիսի պարագայից մէջ ցոյց տուած քաջասիրելի թուլութեան եւ կամ սին ամոթխածութեան որոցմով զինքեանս եւ զիւրայինս կը մատնեն աղքատութեան, եւ վերջ ի վերջոյ օր մ'ակնկալու չեն գըթութեան ձեւքի մ'ակնկալու լինելու սոսկալի վիճակին, այրիացեալ այս Տիկին արիանալով —որպէս անհրաժեշտ հարկն է— վտանգի պահուն, ի սէր իւր կանացի արժանապատուութեան եւ ի սէր բարոյն հոգեհատոր զաւակաց թէեւ հառաչելով ի խորոց քաջալանջ կը յառաջէ սակայն ի կրկնս կերարկութեան կարողութեանցն մատանց կամ ուղեղին ապաւինելով մինչ ի յոյս գթոյն —Աստուածեան։—

Վատեմ էր խորհուրդն, զոր յղացաւ, այլ դժուարին գործն. աղջկանց վարժարան մը պիտի բանար, ո՞ւր։—ի Նիկոմիդիա։ Ե՞րբ։—տակի 45 50 տարիներ առաջ։ այն ժամանակ մայրաքաղաքին մէջ իսկ խնդրոյ ներքեւ էր տակաւին աղջկանց դաստիարակութիւնն։ ո՞ւր կը մնար Իզնիմիտ՝ որոյ մանկոյց վարժարանին տեսուչ վարժապետ ներհուն Մուրատ պատուելի առեն մ'անխնայ կը տքնէր, եւ ուր այրեացաւ Տիկին Սրբուհի։ այլ այս իրողութիւն կամ նկարագրութիւն թերեւս չափազանցեալ թուի ոմանց ի հաշիւ առնելով այդ ոնչան վայրն, մանաւանդ այն խաւարամած ժամանակն։ սակայն երբ յիշենք թէ կանացի ճշմարիտ պատուասիրութիւնն եւ անձնուէր որդեսիրութիւնն յաճախ հրաշքներ գործած են եւ կը գործեն, չատ ճշմարիտ է հետեւարար զարուանակելով ըսել թէ՝ յաջողեցաւ նէ բանալ զիւր մատղրած աղջկանց վարժարանն, եւ այս, այդ մթին ժամանակաց եւ անընդունակ վայրաց մէջ բազում փարթամ կիսերու հետ ընդունակ աղքատիկներն եւս ձրի ընդունելով բազում սանուհիներ կրթեց արժանապէս։

Այս թէ իրեն եւ թէ տեսցուց փոխադարձ շահագրգիռ գործառութեամբ, այրին Սրբուհի ոչ միայն իրեն ունեցածները վրայ չը տուաւ, ոչ միայն զաւակներու ապագայն յապահովի դրբաւ եւ ոչ միայն վայելչափառ յաղթանակ տարաւ ընդդէմ յեղակարծ սպառնացող ապերջանկութեան, հապա վերջապէս իւր ուշիմ զաւակներ հետզհետէ գոյժոխելով ի մի մի յդկեալ գոհարներ վաղուց նուիրեց —ազգին եւ հայրենեաց։— եւ ահա այսպէս ամենայն արժանաւորութեամբ ի կատար հասած է մոր մը, այրի մոր մը գերընտիր պարտականութիւններ, որովք կենցաղական իւր երկրորդ շրջանին մէջ եւս եղած է նէ ինչպէս կրթեալ կին նոյնպէս եւ կրթող մայր։ Արժան է ասոր իւր դատիարակած զաւակներէ մէկ ծանօթ մի երկուքն հակիրճ յիշատակել միայն իրրեւ մայրենական հեղինակութեան կենդանի պատկերներ։

Աբրահամ Մուրատեան անդրանիկ զաւակն ծանօթ գրագէտ, 1830 թուականին Իզնիմիտ իրրեւ խմբագիր Հայրենասէր երեքշաբաթաթերթի եւ 1860ին ի Գաղղիա՝ Փարիզ հանդիսի։ իսկ ներկայիս հօրենական արուեստիւ մայրաքաղաքի վարժարանաց տնօրէն դասախօսից մի կարօղագոյնն, Մուրատ Մուրատեան ի լեզուս ուսեալ եւ զարգացեալ վաճառական, մօրենական գորովով այր մ'առաքինի։

Եղբարդ Մուրատեան, պատուաբեր վաճառական եւ գործակալ Իտալական շոգենաւային ընկերութեան։ ուսեալ որ Հայկեան, Օսմանեան, Գաղղիացւոց, Իտալացւոց եւ Սկովտիոյ զաւակաց լեզուներն հեշտիւ կարտաբերէ։ ի հարկին կը հրաւիրուի ի վաճառականաց իրրեւ իրաւարար, եւ յաղգայնոց իրրեւ պետ կամ անդամ Թաղ. Խորհրդոյ կամ Հոգաբարձութեան։ այր՝ որ իւր հոգւոյն սուրբ յոյզերով առ ինքն կը յանկուցանէ երբ մանաւանդ ելանէ ի բեմ բանից եւ հանճարոյ։

Ակներեւ թէ անմիջական յարակցութիւն էր նիւթոյս յիշատակել այս սիրեցեալ Հայեր եւ այրեր, քանի որ սոքա ոչ միայն կաթնասուններն այլ եւ ձեռնասուններն են բազմավաստակ մայր Մուրատեանցի՝ որոյ վերջին հրամաններն այս հարազատք կատարեցին նուիրելով եկեղեցւոյն եւ վանն գերեզմանատան եւ աղքատաց եւ բանտարկելոց։

Առանց ունենալու դամբանական ոդերգուի ո՛չ յատկութիւնն եւ ո՛չ յաւակնութիւն, եւ իրրեւ դրականութեան մի աշակերտ աւասիկ բնաւին անչարդարք մի լեզուաւ ուրուագծեցի գործնական կեանքն օրինակելի մի Հայ —կնոջ որ մինչեւ իսկ ի վերջ այդ գործնական կեանքին, երբ ալ շնորհիւ իւր յառաջացեալ զաւակացն վաղուց կը քաղէր պտուղն իւր վաստակոց, չը մեղկացաւ դարձեալ երբէք եւ հաժարելով զմարդ մինչ իրրեւ մշակ նոյն մարդկութեան դաշտին մինչեւ վերջին օրերն կը թղթատէր հատորներ յորոց զարդիւնաւորս հաղորդէր իւր խօսակցաց, բանար գրքերուն աղօթից եւ մանաւանդ զեռեռնս՝ աղքատաց, որովք վերջապէս քրիստոնէավայել արդեամբք փառաւորեալ յալեզարդ ծերութեան կնքեց զիւր մահկանացուն, որոյ իրրեւ վերջին յարգանք յուշարկաւորութեան վուրթացած էին քաղաքիս ընտրեալ բազմութիւնն, Հիւպատոսք ոմանք եւ գործակալք Ընկերութեանց, եւ յետոյ բազմարդիւն կեանքն պարզեց եւ գերուատեց իւրոյ կառավարական պաշտօնեաներէ զգայուն երիտասարդ Միհրան էֆ. Քիւրքճեան։

ԳԸՉԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

ՄԻԻԷԼԻՏԻ

ԳԱԶԱՂԻՆ ՏԷ ՄՕՆԹԻԷՐԼԷՆ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Բասգալ։— Խայր, հագիդաթը հալ տըր։

Ժագ։— Պունը սանա քի՞մ սէօյլէտի։

Բասգալ։— Քիմսէ սէօյլէմէտի։ . . . պէն քէնտիմ տէնէտիմ . . . չունը տախի իլալէթէն սէյրան իտէրմ քի, պէտյլէ պիր չէյլ կէօրէմէմէք իչիւն սէն քէնտի ըիզա ու իսթիյարընա կէօզիւնի գաբամըշ օլմալըսըն։

Ժագ։— Տիմէք քիմի սէվտիկինի տէ մի պիլի՞ըսին։

Բասգալ։— Մաչալահ։

Ժագ։— Էյ քի՞մ տիր պագալըմ . . .

Բասգալ։— Բօլ Ֆրօմանթալ տըր . . . Վիճտանընճա սէօյլէ, պունը պիր ազ օլսուն չիւպհէ իթմէյօր մը իտին։

Ժագ։— Գալսիտտէ էյլէ պիր տուշ հասբլ օլմուշ իտի . . .

Բասգալ։— Իչթէ էյի եա՛։

Ժագ։— Լաքին սահիպի պէն իմ, վէ Բօլ Ֆրօմանթալ պիզճէ մահքիւմ օլմուշ տըր . . .

Բասգալ՝ օմուզպարընը սիւքէրէք։— Բօլը մահվ իթտիկիմիզտէ Մարթ տախի մէէյուսիյէթինէն նաչի վիֆաթ իտէճէք տիր . . .

Ժագ։— Էօլմէգ վէ թէսալի պուլուր . . . ունութուր . . . Մարթ պէնիմ օլաճագ տըր . . .

Բասգալ։— Հիչ պիր վագթ օլմայաճագ տըր . . . անճագ էկէր հէյլէ վէ ճէպր իսթիսալ իտէրսէն, օնա տէյէճէյիմ եօգ տըր . . .

Ժագ։— Նէ հէյլէ վէ նէ ճէպր գուլլանմայաճաղըմ . . .

Բասգալ։—Էյլէ իսէ գըզըն խայրընը կէօր . . . Պէն Մարթը էյի պիլիրիմ . . . թասալիաթընը էյիհէ անլատրմ . . . Հէր նէ գատար բէք թաթը վէ եումուշագ թասալիաթը կէօրիւնիր իսէ տէ, ազոը գավի վէ մէթանէթ սահիպլի տիր . . . Մէրգումմ գըզ՝ Բօլ Ֆրօմանթալը զայլ իտուպ պիր տահա էյլէ կէչիրմէզ վէ սէնտէն եագայը գուրթարամայաճաղընա տա գանաաթ հասբլ իտէր իսէ, քէնտի քէնտինի էօլտիւրէճէք տիր . . .

Ժագ։— Սահիհ պէօյլէ՞ մի տիր . . . Է՛հ էյլէ իսէ՝ մատամ քի պէնի սէվմէյօր, մատամ քի հէչ պիր վագթ պէնիմ օլմայաճագ տըր, իսթէմէմ քի պաշգասընա տա օլսուն, պու գըզ էօլճէնէք տիր։

Բասգալ։— Հա չէյլէ, ագիրին, իչթէ պէօյլէ օլմալը . . . տիմէք սէնի եէնիսէն պուլտրմ։

Ժագ՝ պաշընը էօնիւնէ ասմըշ վէ չէհրէսի մէնհուս պիր հալ քէսպ իթմիշ օլտրը հալտէ պօզուգ պիր սէտա իլէ։— Էվվէթ, պու գըզ եա պէնիմ օլաճագ, եա էօլճէնէք տիր . . .

Բասգալ։— Շիմտի ճիտտի սուրէթտէ գօնուշալմ վէ ազգ ու սէվտայը պիր թարաֆա գօյալըմ։ ազգ ու սէվտա բէք օ գատար ճիտտի պիր հրսս տէյիլ տիր . . .

Սախթէ տօգթօր Թօմբսը՝ տիպնէմէքտէ օլտրընը իշարէթլէ սանլատը։

Բասգալ՝ սէօպիտնէ տէվամ իլէ։— Մարթը՝ էսնամ վէլատէթինտէ ախզ իթմիշ օլաճաղը միտալեայը իւսթիւնտէ թաշըտրընա էմարէ օլարագ մէրգումմէնին պէյնընտա պէն նէ գօլտէլա, նէ իր վէ նէ զէնճիր, հէչ պիր չէյ կէօրմէմիշմ . . .

Ժագ։— Պէն տէ կէօրմէմիշմ . . .

Բասգալ։— Սէն պունը նէ՞ չէյէ համլ իտիյօրսըն։

Ժագ։— Շիպհէսիզ վալիտէսի՝ մէգքիւր միտալեայը իւսթիւնտէ թաշըմասընը մէրգումմ գըզա ատէթ իթտիրմէմիշ տիր . . . Իհթիմալ քի, եաս իչիւն քէնտինէ վէրտիկիմ պաղը ուֆագ թէֆէք միւճէվճէրթը հանկը սանտրգտա սագլայօր իսէ, մէգքիւր միտալեա տա օ սանտրգտա պուլընըյոր . . .

Բասգալ։— Պունը էյիճէ անլատալը . . .

Ժագ։— Անլաշըլըրսա միտալեայը օրատան ալը՞րմըսընը։

Բասգալ։— Ալտաղա նէ՞ հաճէթ . . . եալընըզ իւսթիւնէ պագմագ քիֆայէթ իտէր, զիրա իսթրը ասա պիր չէյ կէլիյօր։ չէօյլէ քի, միտալեանընը իւզէրինտէ հէքք իտիլմէ օլան իպարէյէրի անլատրըզմըզտա, ասըլ միտալեայա արթըզ հէչ լիւզուսմըզը գալմազ . . .

Ժագ՝ սէվինճինտէն նաչի կէօզլէրի բարլայարագ։— Տօղրու, էօյլէ տիր . . . Մարթ՝ տիկէր վարիսլէրին հալինէ միւպթէլա օլմայաճագ տըր, զիրա միտալեասան մատատա էկէր բօլիս տէ թահարրիյաթ իհրա իտէր իսէ, պէտյլէ պիր թարիգ ինթիխապ իթտիկիմիզ իչիւն թահարրիյաթը մէգքիւրէ պիւսպիւթիւն պօշա կիտիպ, բօլիս հէչ պիր չէյ եարամայաճագ տըր։

Բասգալ։— Նէ՞ գարարըզ վէ թավուգ ագըլը ատամընը . . . պիր ազ էվվէլ վէրտիկին գարարը չարուճագ տէյլիթիրիյօրսըն։

Ժագ։— Մարթա գըյմագ իսթէմէյօրմ։

Բասգալ։— Է՛հ, գըյմա, գարար եօգ, լաքին օյունճագ տա օլմագտան սագըն։ Մարթը պիր բագիպ վէ խասիմ իչիւն սագլամա. պէօյլէ պիր չէյ եարբասան, բէք պէօյիւք պիր սաֆտէրունըզգ իթմիշ օլուրսըն։ Լաքին միտալեա նէ՞. ըէտ պուլընըյոր, էն էվվէլ օնը անլայալըմ . . . Անժէլ՝ վագթը վագթսըզ սէնին կէօյա պարէթիլիք գըզընընն եանընա կիրիպ չըգարապիլիր . . . Միտալեայը արամայը մէրգումմ գարըյա հէվալէ իթմէլի . . . Սէն տէ պու էֆքեարտա՞մըսընը։

Ժագ։— Օնա չիւպհէ՞ մի վար . . . Սէօյլէ քէնտիսինէ, քէլիմէլէրի եանլըշըզճա զօրեա իթմսին։

Բասգալ։— Սէն գասավէթ իթմէ . . . Ֆապիէն տը Շաթըլիւքա հագգընտա նէ՞ գարար վէրմիշսին տիր։

Ժագ։— Պէքէյօրըմ քի պիր չօգ տէֆալար պուրայա կէլսին վէ բէյտէրբէյ Մարթա ալտագա իթսին։ Մէրգումը Անժէլին ուֆաճըգ պիր սէօզիւնէ, ճիւզի պիր իշարէթինէ իթտաթ իթմէյէ հազըր վէ միհէկեա կէօրտիւկիմտէ, ո զէման իճրաի մուամէլէյէ պաշլայաճաղըմ։

Բասգալ։— Սէն իսթէրսին քի սէքիզ կիւն զարֆընտա հէր չէյ օլսուն պիթսին, վէ պու սէքիզ կիւնին իւչ կիւնիւ տէ զարֆէն կէչմիշ տիր . . .

Ժագ։— Պէչ կիւն զարֆընտա ինսան չօգ չէյ եարար . . . Գըրգ սէքիզ սաաթ էվվէլ, գըրգ սէքիզ սաաթ սօնղրա օլմուշ, պունտա հէչ պիր պէյիս եօգ, հէչ պիր թէհլիքէ եօգ տըր։

(Ցեվ.)

ԱՄՍԱԹԵՐԹ 19/31 ՀԻ

ԵՔԵԵՂՈՒԾ 2500·000 ԵՔԵՂՈՒԾ

ԱՄԱՍՏԱՆԻ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԻՐԱՎԱՊԵՏ ՀԱՅԿԱԶՆ ՄԻՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ ԽՄԲԱԳՐՎԱԾ ԵՎ ՀՐԱՏԱՐԱԿՎՈՂ

«ԱՐՇԱԼՈՒՅՍ ԿԱՄ ՄԱՀՎԱՆ»

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵԻ ՀԱՍՑԵ՝ ԵՐԵՎԱՆ, ԱԼԱՎԵՐԴՅԱՆ 3

ՀԵՌԱԽՈՍ՝ 56-00-ԱՅՆ ԵՎ 56-01-ԱՅՆ

ՑԱՎ ՈՈՎՍՈՒ

Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներ Հանրապետութեան Նախագահ Ֆրանկլին Ռուզվելտ Ամերիկայի Կոնգրեսին ուղերձեց հետեւեալ հեռագիրը՝ Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներ Հանրապետութեան Նախագահ Ֆրանկլին Ռուզվելտ Ամերիկայի Կոնգրեսին ուղերձեց հետեւեալ հեռագիրը՝

ՍԱԹԼԸԳ ԱՐՍԱ

Գասը գարիէսինտ Խալիս ադա ճատուէսինտ Մըսբրը օղու արաասընն բարչա բարչա սաթրլմասընա իրատէի Շահանէ չէրէֆուտուբ իթմիշ օյաղլա, թաիպլէր՝ Գաա-թատա Ալէքսիտի խանընտա նիւ-ըէրս 25է միւրաճաաթ էյլէմէյէրի իլան օլընը։ 48—33

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՐԲԷԹԸ
ԹԷՆՎԻՐԻՃԷՍԻ

Բարֆէնդան Էկէր Էն

Տէրսաատէթ Կազ Շիրբէթը Թէն-վիրիյէսի՝ էպնիէյի կէրէք Թէնվիր վէ կէրէք ըսբթմադ իչիւն իսթէնի լէն մըդտարտա կազ վէրէպիլէճէ-յինի միշթերիլէրինէ իլան իտէր։ Գունտան մատատա Շիրբէթը մէգքիւ-բէ՝ ավիզ, լավա, սապալբ վէ եէմէք ըսբթմայա մախսուս քիւ-չիւք մանկալար սաթըն ալմագ իչիւն Սթամպօլոնաքի իտարէխանէսինտէ միւրաճաաթ իթմէք լազըմ կէլէճէ-յինի, վէ մէգքիւբ իտարէխանէտէ ղիբը օլընան էշեատան պիրխալը նէվ-լէր պուլընը, հէր պիրինին իւգ-ընտէ ֆիյաթը մագթուբ մուհար-բէր իտիկինի տախի միշթերիլէ-ընտէ իսթէր։

Սթամպօլոտա Սիրքէճի իսքէլէսի դուրպինտէ Տուլունը Ուսմանիէ իտարէսի իթթիսալինտէ 7 Նիւմէրա-յա միւրաճաաթ օլընա։

ՏԱՎԱ ՎԷՐԻԼԻ
ՆԱԶԱՐԷԹ ԽԱԶԷՐԵԱՆ

(Տօքթօր ան Տրաա)

Կէրէք Սթամպօլ ճիհէթինտէ վէ կէրէք վիլայաթտա պուլընան ասհապը մէսալիհին մուամէլաթընճա սուհուլէթ օլմագ վէ տաիրէի Ասրի-յէյէ եռագը պուլընարագ էօհտէ-սինտէ իհալէ օլընմրշ վէ օլընճագ տուավի վէ խուսուսաթընէ էմրը թէս-վիյէսինի թէսրի իլէ պիր գաթ տա-հա խօշնուտիյթլէրինի ճէլպ իթմէք մագսէտիյլէ, իտարէխանէսինի Գա-լաթա ճիհէթինտէն, Սթամպօլոտա Գաղչէ Գարուսընտա Համիտիյէ թիւ-պէսի իթթիսալինտէ Գազասբէր խա-նընտա 5 նօմէրօյա նագլ էյլէմիշ տիր։ 16—9

ՍԱՐԱՖԻՅԵ
ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԸ

Հօնտրա 18 մարտ

Ինկլ. էհսանը Ինկ. Լիր.	097 7/16
Օսմ. էհսանը աչըլտը	18-1/4
» » գարանտը	18-1/16
» Մէրի Ա	40-3/4
» » » Պ	24-7/8
» » » Ս	17-3/4
Օթօման 1871	93-1/4
Սամանլը Պանգասը	11-1/2
Ռուսիա իսթիգրադը	101-3/4
Մըսրը տուլ. մութթահիտ	94-7/8
» հիթիկայը	104-
Տարբա Սանիյէ Մըսրը	84-1/2
Թունիս իսթիգրադը	104-
Մահաուիթ. էհսանը 1877	-
Թամպիո Բարիզ 3 այ վատ	25-46-30

Բարիզ 18 մարտ

Ֆրանս. էհս. 3 % Ֆր.	83 65
» » 1½ %	105-90
Եէնի Օսմ. էհսանը աչըլտը	18 27½
» » » գարանտը	18-40
Մէ-դ-ոէլէ	
Մէրի Պ.	21 53
» Ս.	18 20
Ռուսիյի չրմէնտրֆէրի	74 37½
Սամանլը Բէժիի էհսանը	-
» Պանգասը	543 75
Գրէտի Լիոնէ	722 50
Գրէտի Ֆոնսիէ	1323 75
Գոնֆիթուար ս'էսգօնթ	620
Սիւմիյիչ ագսիոնը	2316 25
Բուսիա 3 % 1877	
Իթալիա էհսանը	92 60
Մըսրը Ֆոնտ. մութթահիտ	497 37½
Սուռնան 3 % 1879	459 37½
Թամպիո 3 այ վատ	25-23

Վիէննա 16 մարտ

Լօնտրա իւզերինէ գավպրօ	119 80
Ռումէլի չրմէնտրֆէրի ֆի.	36-
Օսմանլը Բէժի աքսիօնը	111-37½

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. ում. տիւն ագչ. գար. 19-39

» » » էն եիւքսէք	20 03
» » » էն ազալը	19-38
Գու սապահ աչըլտը գ. ք.	19-39
Իսթիգրադը տախիլի տիւ գար.	47-35
» » » էն եիւքսէք	48-
» » » էն ազալը գ. ք.	47 33
» » աչըլտը	47-33
Մըսրը մութթահրտէ գար.	-
Գու սապահ աչըլտը	-
Սէռի Ա.	40-20
» Պ.	24-30
» Գ.	20-01
Ռումէլի չրմէնտրֆէրի	73-
Ագչէ ֆարիզի	6-
Ռէբօր Ղրչ.	14-
Էվալէսիզ »	20-

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8-30
Սթամպոլ պանգասը	7-14
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-28
Թրամվայ	4-78

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՓՈՓԱԲԸ

Օսմ. Լիրասը 100 ղրչ.տան	Ղրչ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108-24
Մէճիտիյէ »	100-30
Պեշլիք »	103-20
Ալթընըզ »	103-20
Ինկիլիզ Լիրասը	110-12
Ֆրանսըզ ալթունը	87-24
Բօլ	90-15
Գրէմից ալթունը	81-10
Գարպոն գայմէսի	08-34

ԹԱՍԻՕԼ ՐԵԱՂԸՏԸ

20) լիք քեաղբա	-
50) » »	10-10
100) » »	-
500 » »	-
1000)» »	09-10
10000»	-

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂՉ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 3)

Իզմիտտէ պուլընան ասաքիրը Շա-հանէ էվ հայվանաթը իչիւն պին իւչ եիւզ ալթը սէնէսի մարտընտան չու-պաթը նէհայէթինտէ գատար մուգ-թազի օլուպ մահալինճէ մէվգրի միւնագասատա պուլընան էրզագը միւթէնէվիրէ վէ սարէրէնին պուրա-ճա իթասընա թալիպ օլանլարըն՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն պիր հաֆթայա գատար մագամը Սէրաս քէրի Լէվազիմաթ տարիբէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

5 մարտ 1890 3—1

ՊԱՂՐ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 4)

Սիրքէ իմալ օլընմագ իւզրէ միւ-պայէա օլընճագ. ալթը պին գըյէ գուրու սիյահ Սուսամ իւզիմինին մարբրն օնընճը կիւնիւ գաբարը գա-թիսի վէրիլէճէկկինտէն, իմ ասընա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրաս քէրի Լէվազիմաթ տարիբէսինէ կէլ-մէլէրի իլան օլունուր։

5 մարտ 1890 3—1

ՊԱՂՐ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 5)

Միւպայէա օլունճագը իլան օլը-նան ըչէլին պէտէր գըյէսի տէօրթ զուլչա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ մարտըն եէտինճի կիւնիւ գաբարը գամիսի վէրիլէճէկի վէ էրթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնգի գըլը-նաճաղընտան, իմ ասընա թալիպ օ-լանլարը մագամը Սէրասքէրի Լէ-վազիմաթ տարիբէսինէ կէլմէլէրի ի-լան օլունուր։

5 մարտ 1890 3—1

ՊԱՂՐ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 6)

Միւպայէա օլունճագ եէտի եիւզ էլլի գըյէ գընագընա սօլֆաթօսը-նը՝ մարտըն եէտինճի կիւնիւ գա-բարը գամիսի վէրիլէճէկինտէն վէ էրթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէն զիլի գապուլ օլունճաղընտան, ի-թասընա թալիպ օլանլարը մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տարիբէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

5 մարտ 1890 3—1

ՊԱՂՐ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 7)

Միւպայէա օլունճաղը իլան օր-նան Թրիկամէ չէքէրինին պէտէր գը-յէսի եիւզ ալթը բարայա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ մարտըն եէտին-ճի կիւնիւ գաբարը գամիսի վէրի-լիպ վէ էրթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնգիլի գապուլ օլունճաղընտան, իմ ասընա թալիպ օլանլարըն մագա-մը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տարիբէ-սինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

5 մարտ 1890 3—1

Ղուրպա խասթախանէսի իչիւն 306 սէնէսի մարթընտան իմիպարէն պիր սէնէլիք միւպայաա իտիլէեք օլան խաստ վէ ատի էքմէքլէրտէն խաս. էքմէյին չէրհիթը մէվզուէ սիլլէ պէէէր գըյէսի 70 վէ ատինին 40 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտրղնա վէ մարբրն 10ընճը ճուտատա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 9ա գատար հէր գաչ բարա վէ 12նճի բաղար էրթէսի կիւնիւ 100տէ 5 թէնղիլ օլընը իսէ գապուլ օլընըպ անտէն սոնրա թէնղիլ գապուլ իտիլ-մէյէճէյինի պինանն նօգանրյյա իթա իմմէք վէ տոտա զիատէ մա-լիս մարմ ալմագ իսթէյէնլերին մէճ լիսր իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէյէրի։

3 մարտ 306. 3—2

Մուհասէպէի ումումիյէի Մ՚ալ՚ի-նին հիսապաթը մէբքէզիէ շիպէսի ագլամնճա 306 սէնէսի զարֆբնտա իսթիմալ օլընմագ իւզրէ մէվճուտ նիմուռնէլէրինէ թէվֆիգէն մալիմ էլ մրգտար տէֆթիր վէ սուրէթի վէ սէրկի վէ հէվալէնամէ վէ մագ-պուզ վէ չէքէրին թաալ լազմ կէլ տիկինտէն, պուլարը թապրնա թալիպ օլանլարըն՝ չէրաթինի անլամագ վէ իճրա օլընճագ միւնա գասասընտա պուլընմագ իւզրէ, մէճլիսի Մալիյէյէ միւրաճաաթ իթ-մէյէրի վէ զիքր օլընան տէֆթիր վէ սարէրէնին՝ մէգքիւբ մարբրը 10ընճը ճուտատա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10տա գարարտատէսի չէքիլէճէկի կիպի, 48 սաաթ միւրուրինտէ եանի չէհրը մէզգուրը 12ինճի բաղար էրթէսի կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10տա իհալէի գամիյէսի իճրա օլը-նաճաղը հիհէթլէ մէգքիւբ 48 սաաթ զարֆբնտա տա 100տէ 5 թէնգի լամի գապուլ օլընըպ, անտէն սոն-րա հէր նէ մըգտար օլուբ իսէ օլ-սուն վուգու պուլաճագ թէնգիլա-թը գապուլ օլընմաճաղը իլան օ-լընը։

5 մարթ 306

ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ

Բարիզ Սէրիրի Ումումիյինին հէյէթը ատտուլը ումումիսի՝ Մ. ՔէմԷրԻրԻՆ էթ ԽԻԼԱՍԱՍԸՆԱ Ալթուն Միտալեա իթա իթմէկ տիր։

Վիէննատա Լուտվիգ, Վիս-պատենտ Ֆրէ-սենիուս, Միւնհ Թէտրտ ՔէՆիկ, Պոնա Սթիւ-ձէրնամ մուալ-լիմէր թարա-ֆընտան Մ. Քէ Մէրիրին էթ Խ Ի Լ Ա Ս Ա Ս [Իէրթօն ար պ.ի ատա տը Քէմէ-ըէք] իւզերինտէ իճրա օլունան ամէլիյաթը թահլիլէյէ [անալիզ] մուճիպինէ Մ. ՔէմԷրԻրԻՆ էթ ԽԻԼԱՍԱ-ՍԸՆտա 100տէ 18 գատար «ալպիումին» վէ 100-տէ 39 ԲԷԹՕՆ [էթ խիլասաաբ] մէվճուտ տըր։ Գունտա ամիկր քեանֆէեի էթ խիլասալարը-տան զկատ պէտէյիճէի մատատէր պուլընը-պա, պուճատան մատատա պիր տէ կիւզել չէշնիսի վէ գօգուսը վար տըր։ «Ալպիումին» ամմագ իպթի-զա իտուպ տէ հազմ կիւճլիկի սէպէպիյէ սերթ հայինտէ էենիլէմէտիկի թագտիրտէ, Քէմէրիք էթ խիլասասը բէք միւնասիպ տիր։

Մ. Քէմէրիքէն Բէբթօնը (էթ խիլասասը) էնգաճըլարտա բերաքէնտէ վէ Սթամպօլտա Քիւչիւք Եէնի խանատա 4 վէ 7 նումէրօսա թօքատան ֆիբուիթ օլունը։

Սէրասքիրի Լէվազիմաթ տարիբէսինէ կէմէլէրի իլան օլունուր։

5 մարտ 1890 3—1

ՔՔՏԱՎԱԾՔ Վ ԱԲՕՔԱԼԱՔ
ԻՏԱԼԻԱ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթ-լէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սիրատթ բօսթաաը։

Տուտէրիյէ գարտանընը թահթը գամանատաքատա Շարգիյէ նամ վապօր 1500 թոնէլաթօ հա-մուլէսինտէ էվ 300 պարիկր գուվվէթինտէ օ-լարագ ալաֆթանկա մալիս 19ընճը չաբ-չէնպէհ կիւնիւ եալնէնտէ սոնրա ալաֆր. սաաթ 4ատ Տէրսաատէթտէն հարաքէթլէ ՁԱՆԱԳԱ-ԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԻՆՃԻ օրարարագ բաղար էրթէսի սապահլայընը 4 պուչուգ կիւ-տէն ԻՍՊԱՆՏԷՐԻՏԷՃԻ մուվասալէթի իսէճէք տիր։

Եօճու պիլէթլէրի ֆամիլիաճա վէ կիտիպ կէլտէ ալընարագտա, թէնգիլը ֆիյաթլա ֆիւ-բուսթի օլաճաղը։

Վաբօրատա պիրինճի սընըֆ սուբքա թագը մէ, պանեօ օտուսը, հէքիմ վէ խրամէնճի գա-ռընը վար տըր։

Եինէ բօսթաի մէգքիւրէնին ԻՍԿԵՆՏԵՐԻՅԻ-տէն հէր չարչէնպէհ ասաղտը հարէքէթ ի-տէն Պէրիյէթիւշ Շամ վապօրլարը տօզբուս ԵԱ-ՖԼԱյա հարեքէթ իտուպ ԻՍԿԵՆՏԵՐԻՅԻՆԷՆ 14 սաաթտա ՊԻՏԲՈՒԹԱ վապուր օլուբ, վէ ԹՈ-ՐԱՊՈՒՍ. ՄԷՐՍԻՆ վէ ԻՍԿԵՆՏԵՐՈՒՆ օրարա Բոսթաի մէգքիւրէնին Գրբմզգը տէնիզէ իչլէ-յէն վապօրլարը հէր Ճումաա կիւնիւ Պրինտիզի բօսթա չանթաարընը մէվասալէթինէն օտուր-բա Սուվէյշտէն հարէքէթլէ, Ճիտատ, Սուա-քիմ, Մասուա, Հիւտեյատա վէ Ատէն իսքէլէ-էրինէ ուղրա։

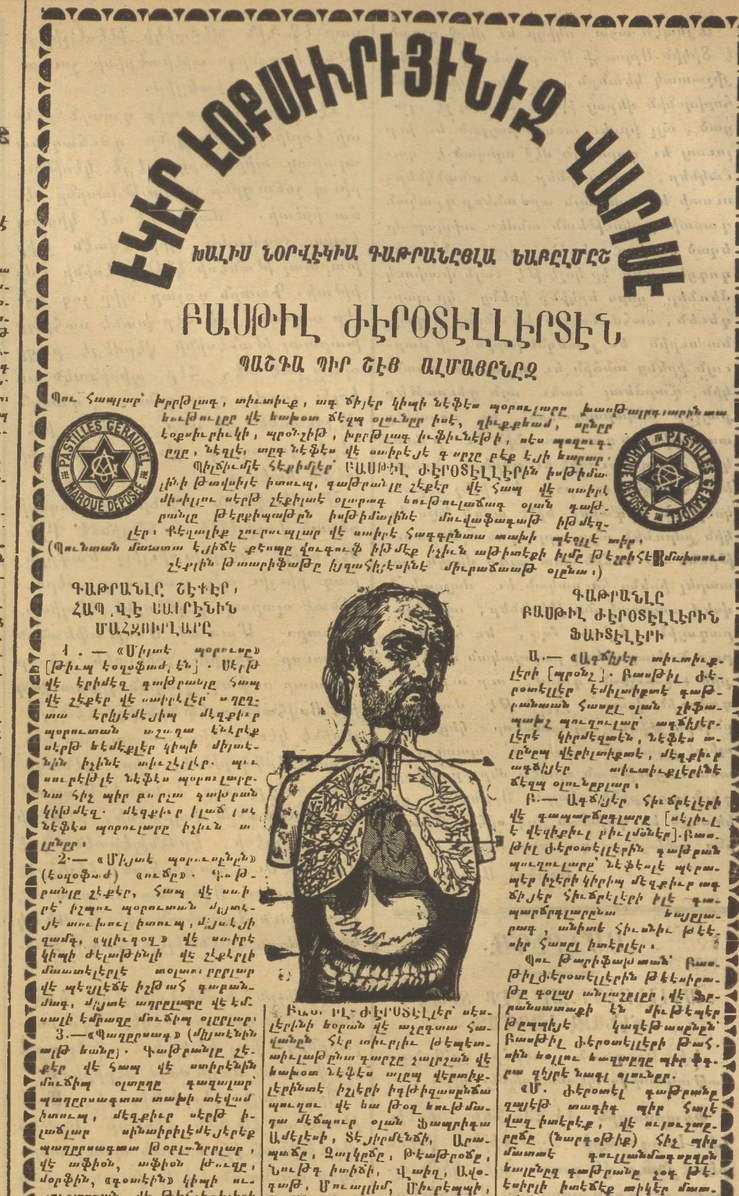
Եօլճու, մալ վէ էմանէթ եիւքլէթմէք իս-թէյէնլէր՝ Սթամպօլտա Լյմին Լօնիտանէ փէօբ-բիս պարչատա Եէնի Վալիտէ խանընտա գում-բանեաի մէգքիւրընա ատճէթթէ ատէսինէ միւրա-ճաաթ իթմէյի տիրէր։

Իչպու ատճէնթէատէ՝ պէտէլի Մըսրը պէյ-ճիմէ բօսթա իտարէխանէլէրինտէ թէէսիյէ օլընմաք իւզրէ բօսթա բօլէցալարը [Մանատ-բօսթ] ատի իթա իսէր։

Հէր պէրթ եօճու իչիւն Պէ լօրուանտա Տօրբա եօլտա 170 նումէրօյա մահալատ Մ. Մ. թօսմա Գուգ վէ էվլատա ատճէնձիաբա միւրա-ատի օլընա։

ՓԻՐԱԼԴ ՏԻՒՔԻԵԱՆ

Սամսիա ճատուէսինտէ Ագարճա Զէչմէսի իթթիսալինտէ քեանն տէ-բուՆինտէ պիր օտա, պիր մամ-պա, պիր գուլ, պիր պիր ապ-տէսիխանէյի միշլէմիլ քեարկիր պիր տիւքքեան քիրայա վէրիլէճէ-կինտէն, թալիպ օլանլարըն մամ-պատրզա միւրաճաաթ էյլէմէյէրի իլան օլունը։ 5—4



Տպարան Գ. Պարսամեանի

Պատի ունիմ ծանուցանել մեր բարեկամներուն եւ արդէն հասարակութեան թէ կառուցած եմ եւ մեծագոյն տարաբնութեան մը վիճակուած համար ամեն տեսակ կոստարանաց եւ թէ տպագրական սամբրով եւ ամեն տեսակ կոստարանաց եւ վիճակ ունէ տպագրական մեքենաներով, զարս նոր բերել տուած եմ, եւ գործով եմ պատրաստել տպագրական արտադրութիւնք զրաքանչիւր տեսակ գործ լուսագրի եւ գրական ամեն գործոնաներ ստանալի։

Գ. Պարսամեան
Կ. ՊՈԼԻՍ

Սուլթան-հանան փողոց թիւ 14

PARFUMERIE
ED. PINAUD
37, Boulevard de Strasbourg, 37
PARIS
Maison de détail : 20, Boulevard des Italiens, 20
Spécialité exclusive de la Maison
ED. PINAUD
PARFUMERIE ALIXORA
Essence ..... ALIXORA
Savon ..... ALIXORA
Pommade ..... ALIXORA
Huile ..... ALIXORA
Poudre de Riz ALIXORA
Vinaigre ..... ALIXORA
Brillantine ..... ALIXORA
Sachets ..... ALIXORA
Eau de Toilette ALIXORA
Cosmétique ..... ALIXORA
EAU DE QUININE
Tonique — Hygiène de la Tête
BOUQUET DE L'EXPOSITION
DE PARIS 1889
Spécialité d'Essences superfines pour le Mouchoir:
OPOPONAX — HÉLIOTROPE BLANC
IRIS — VIOLETTES DE PARME
THÉODORA
SAVON SUPÉRIEUR AU SUC DE LAITUE
POUDRE DE RIZ REINE
ÉLIXIR DENTIFRICE ODONTALGIQUE

HAMBURC MUNICH UNITED
ՀԱՄՊՈՒՐԿ վէ ՄԻՒՆԻԽ
ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐԹԸ
ՄԻԹԹԷՖԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմայէ	Ֆրանգ 8,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի 1888 յունիս սօնա գատար	» 4,817,262
Սէնէվի հարլաթ	» 10,069,700

Գու չէրքէթլէր՝ ՔԷՖԱԼԷԹԸ ՄԻԹԹԷԳԱՊԻԼԷ ԻԼԷ վէ էհվէն ֆիյաթլա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պուղարտա պու-լընան մալ վէ էմթաա վէ էշա սիկուրթա իտէրլէր։

Տէրսաատէթտէ վէքիլը մութլագ
Սթամպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա Եօրկիատէս խանընտա ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

Զեյլ.—Գու գումբանեալարըն Տէրսաատէթ սէրմայէտարլարը Ներսէսեան Բէտէր վէ Մախտում էֆ.լէր՝ հիսապը ումում աճէնթէլիքտէն Թաստիգ օլունըշ օլան զարարու զիյանը տէրհալ Թազմինէ Թէմամը յալ ԻԹԻՊԱՐ վէ ԹԱԼԻՄԱԹ ալմըշլարարը։

ՖՐԱՆԳՖՕՐԹՈՒԱԶ
ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ ֆրանգ 6,250,000 Իհթիյաթ ագչէսի ֆրանգ 1,270,300

Գու Գումբանեա՝ վաբօր վէ եէլքէնլի կէմիլերէ եիւքլէտիլէն էմթաա վէ մալլարը վէ բօսթա վէ նագլիյէ գումբանեա-լարընա թէսլիմ օլունան զիյգըյմէթ էշա վէ ագչէ կրուբօլարընը էհվէն ֆիյաթ վէ չէրաթէլ սիկուրթա իտէր։ Էշեան մէգքիւրէ իւզերինէ մէպալիզը քիւլիկէ սիկուրթա իտէպիլմէք իչիւն պու Գումբանեա՝ էվրօբատա 13 էմին սիկուրթա գումբանեասըյլա պիրլէշմիշ օլուպ, մուէսսէսաթը մէգքիւրէնին սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի

100,000,000 ֆրանգտան զիյատէ տիր։

Թէքմիլ Թիւրքիա իչիւն վէքիլը մութլագ